



## La Universidad Estatal de San Petersburgo Centro de Exámenes del Idioma

La Universidad Estatal de San Petersburgo (SPBU por sus siglas en inglés) es la primera universidad rusa fundada el 22 de enero de 1724 por el Decreto del emperador Pedro I. La Universidad Estatal de San Petersburgo es un miembro afiliado de ALTE. El Centro de Exámenes del Idioma se inauguró el 22 de agosto de 1997 con el fin de preparar y realizar los exámenes estatales de ruso como lengua extranjera (ТРКИ por sus siglas en ruso). El centro está autorizado a otorgar el certificado estatal correspondiente.

### ¿Qué es el examen de ruso como lengua extranjera (ТРКИ)?

Es un examen tipo test para detectar el nivel de ruso como lengua extranjera.

**Nivel elemental (ТЭУ por sus siglas en ruso) /A1.** Aprobar este examen significa que el aspirante domina el nivel mínimo del ruso, suficiente para un número limitado de situaciones de la comunicación cotidiana.

**Nivel básico (ТБУ por sus siglas en ruso) /A2.** Aprobarlo significa que el aspirante domina el nivel inicial del conocimiento del ruso, suficiente para las necesidades comunicativas básicas en casos limitados de comunicación en el ámbito de la vida cotidiana o la cultura. Es el nivel mínimo para obtener la nacionalidad de la Federación Rusa.

**Primer nivel (ТРКИ-I por sus siglas en ruso) /B1.** Aprobarlo significa que el aspirante posee el nivel medio del dominio del idioma ruso que le permite cubrir las necesidades comunicativas básicas en la vida cotidiana, los estudios y las actividades profesionales conforme el estándar estatal del ruso como lengua extranjera. El certificado de este nivel es imprescindible para ingresar en una universidad.

**Segundo nivel (ТРКИ-II por sus siglas en ruso) /B2.** Aprobarlo significa que el aspirante tiene un nivel bastante alto del ruso para todas las situaciones comunicativas en cualquier esfera de la vida. Dominar el ruso a este nivel le permite a una persona ejercitarse como profesional en ingeniería, ciencias técnicas y naturales o humanidades. El certificado de este nivel es imprescindible para obtener un diploma de grado o de máster. Permite obtener unos puntos extra para matricularse en los programas de máster de la Universidad Estatal de San Petersburgo.

**Tercer nivel (ТРКИ-III por sus siglas en ruso) /C1.** Aprobarlo significa que el aspirante puede ejercitarse en ruso como filólogo, traductor, corrector, periodista, diplomático o gerente en un equipo compuesto por rusoparlantes.

**Cuarto nivel (ТРКИ-IV por sus siglas en ruso) /C2.** Aprobarlo significa que el aspirante posee un nivel alto de conocimiento del ruso comparable al del hablante nativo. El certificado de este nivel es imprescindible para obtener el diploma de máster en filología que da derecho a ejercitarse como profesional en todos los tipos de enseñanza e investigación del ruso.

El examen de cada nivel se divide en 5 secciones: “Vocabulario y gramática”, “Comprensión lectora”, “Expresión escrita”, “Comprensión auditiva”, “Expresión oral”.

**La sección de “Vocabulario y gramática”** permite validar el vocabulario mínimo de una persona. El vocabulario básico activo de este nivel es suficiente para conversar sobre temas del ámbito cotidiano, social y cultural.

**La sección de “Comprensión lectora”** permite validar la capacidad de comprender un texto con construcciones gramáticas complejas y recursos expresivos variados, igual que la capacidad de trabajar con un texto de este tipo.



**La sección de “Expresión escrita”** permite validar las capacidades y habilidades de expresarse por escrito utilizando formas y recursos comunicativos variados.

**La sección de “Comprensión auditiva”** permite validar la capacidad de comprender entera, profunda y exactamente la información escuchada en un enunciado o un diálogo: el tema, la idea básica, la información principal y secundaria de cada parte lógica del comunicado.

**La sección de “Expresión oral”** permite validar las capacidades y habilidades de producir fluidamente enunciados correspondientes a un tema propuesto: construir enunciados a base de textos leídos o escuchados con sentidos y fines comunicativos diferentes; expresar los contenidos y las ideas básicas de un texto leído o escuchado.

El examen oficial del ruso como lengua extranjera se realiza en dos días e incluye las siguientes pruebas:

| <b>1er día</b> |                                |                                     |
|----------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Nº</b>      | <b>Tipo de prueba</b>          | <b>Duración (depende del nivel)</b> |
| 1              | Test léxico-gramatical.        | 50-90 minutos                       |
| 2              | Prueba de comprensión lectora  | 50-80 minutos                       |
| 3              | Prueba de expresión escrita    | 50-60 minutos                       |
| <b>2º día</b>  |                                |                                     |
| 1              | Prueba de comprensión auditiva | 30-40 minutos                       |
| 2              | Prueba de expresión oral       | 30-50 minutos                       |

### **RESULTADOS DEL EXAMEN**

La valoración del trabajo de cada persona que se presenta al examen es la suma de los puntos de todas las pruebas del tipo test que lo componen (comprensión lectura, comprensión auditiva y test léxico-gramatical) y los puntos por las pruebas de expresión oral y escrita que se asignan según una tabla específica de análisis de los errores.

Para aprobar el examen es necesario tener más de un 66% de puntuación en cada prueba (es admisible la puntuación entre 60% y 66% sólo en una de las pruebas).

En caso de obtener menos del 66% de la puntuación en solamente una o dos pruebas, los candidatos reciben un documento que confirma que las demás partes del examen están aprobadas y que les da derecho a un segundo intento de aprobar las partes del examen suspendidas durante los próximos dos años.

### **Recursos para preparar el examen**

Las pruebas de entrenamiento para preparar el examen del ruso como lengua extranjera están disponibles en la páginas web:

de la [Universidad Estatal de San Petersburgo](https://pushkininstitute.ru/learn?locale=es)

<https://pushkininstitute.ru/learn?locale=es> <https://centrevraz.ru/test>

### **Cómo matricularse para el examen**

Para matricularse es necesario dirigir la solicitud al Instituto Ruso Pushkin por correo electrónico ([cursos@institutorusopushkin.com](mailto:cursos@institutorusopushkin.com)) o presentándose personalmente en la oficina en la calle Galileo 26, Madrid (m. Arguelles, San Bernardo, Quevedo).